



Raymond Queneau (1903-1976)

### Exercices de Style

*LékombinaQueneau* s'articule autour des *Exercices de Style*, une pièce maîtresse de « littérature combinatoire » imaginée par Queneau. A partir d'une anecdote insignifiante (une altercation dans un autobus, une rencontre un peu plus tard devant la gare Saint-Lazare), Queneau crée de multiples variations. Ces textes offrent autant de registres thématiques (Vulgaire, Précieux, Philosophique) que de possibilités langagières (Italianisme, Paysan, Exclamations) et mettent en pratique les jeux de langage oulipiens (Anagrammes, Contre-pettersies,...).

Des « récréations oulipiennes » ponctuent le spectacle. Leur matière est principalement issue de l'*Atlas de littérature potentielle* ainsi que des *Cent mille milliards de poèmes* et *Contes et propos*.

### Théâtre des Osses

Centre dramatique fribourgeois  
Place des Osses 1 / 1762 Givisiez / Suisse  
Location +41 (0)26 469 70 00  
Administration +41 (0)26 469 70 01  
info@theatreosses.ch / www.theatreosses.ch



Lausanne



# LÉKOMBINA- QUENEAU

## CIE PASQUIER-ROSSIER

D'APRÈS RAYMOND QUENEAU ET LA LITTÉRATURE COMBINATOIRE



THÉÂTRE  
CENTRE DRAMATIQUE  
FRIBOURGEOIS  
LES OSSES

20 | 21 | 22 | 27 | 28 FÉVRIER  
01 | 06 | 07 | 08 | 13 | 14 | 15 MARS

VENDREDI + SAMEDI À 20H > DIMANCHE À 17H

Grange de Dorigny > du 19 au 22 mars 2009

	20 ANS À GIVISIEZ
	30 ANS D'EXISTENCE

Distribution **Zina Balmer** / **Salvatore Orlando** / **Nicolas Rossier** / **Anne-Catherine Savoy**

Mise en scène **Geneviève Pasquier**

Collaboration artistique **Nicolas Rossier**

Scénographie et accessoires **Yangalie Besson**

Costumes **Coralie Chauvin**

Musique **Mathias Demoulin**

Maquillages et coiffures **Leticia Rochaix-Ortis**

Technique et lumière **Jean-Christophe Despond**

Construction du décor **Atelier du Pirate** > **Martial Lambert** / **Marc Boyer**

Couture **Fabienne Vuarnoz**

Technique **Mario Torchio**

Régie **Yan Benz**

Production **Compagnie Pasquier-Rossier** (contrat de confiance de la Ville de Lausanne)

en partenariat avec le **Théâtre des Osses**/coproduction **Grange de Dorigny**

Prochain spectacle

**LE MOULIN À PAROLES > THÉÂTRE DU PAPYRUS**

dès le 25 avril 2009

## Queneau, un choix évident

Le Théâtre des Osses à Givisiez (avec lequel nous avons fait, il y a vingt ans, nos premiers pas théâtraux en tant que comédiens) nous a adressé une carte blanche à l'occasion de ses 20/30 ans. Outre que cet auteur est l'un de nos favoris, ce n'est pas un hasard si, dans ce cas, Raymond Queneau nous apparaît comme un choix évident. Son œuvre offre des pistes idéales pour créer un événement festif. De plus, Queneau est, d'une certaine manière, à l'intersection de plusieurs courants qui ont marqué le parcours de notre compagnie fondée en 1991 à Lausanne. Tout d'abord, il était adepte de Jarry et même membre du Collège de Pataphysique. Il partageait avec Jean Dubuffet sa passion de l'Art Brut et entreprit une étude monumentale sur les « fous littéraires », dont il admirait les inventions langagières. Ensuite, il expérimenta avec Georges Perec de nouveaux systèmes littéraires au sein de l'OULIPO\*. Enfin, on peut affirmer sans se tromper que l'œuvre de Queneau, à la fois ludique et savante, tragique et absurde est cousine de celle de Daniil Harms, son contemporain russe.

## La Cie Pasquier-Rossier

\* L'Oulipo (acronyme d'« **ou**vroir de **litt**érature **pot**entielle ») a été fondé en 1960 par Raymond Queneau et le mathématicien François Le Lionnais. C'est un groupe international de littéraires et mathématiciens se définissant comme des « rats qui construisent eux-mêmes le labyrinthe dont ils se proposent de sortir ».

## Onomatopées

Sur la plate-forme, pla pla pla, d'un autobus, teuff teuff teuff, de la ligne 5 (pour qui sont ces serpents qui sifflent sur), il était environ midi, ding din don, ding din don, un ridicule éphèbe, proüt proüt, qui avait un de ces couvre-chefs, phui, se tourna (virevolte, virevolte) soudain vers son voisin d'un air de colère, rreuh rreuh, et lui dit, hm hm : « Vous faites exprès de me bousculer, monsieur. » Et toc. Là-dessus, vroutt, il se jette sur une place libre et s'y assoit, boum. Ce même jour, un peu plus tard, ding din don, ding din don, je le revis en compagnie d'un autre éphèbe, proüt, proüt, qui lui causait bouton de pardessus (brr, brr, brr, il ne faisait donc pas si chaud que ça...). Et toc.

## Contre-petteries

Un mour vers jidi, sur la fate-plorme autière d'un arrobus, je his un vomme au fou lort cong et à l'entapeau chouré d'une tricelle fessée. Toudain, ce sype verpelle un intoisin qui parchait sur les mieds. Cuis il pourut vers une vlace pibre. Heux pleures tus dard, je le devis revant la sare Laint-Gazare en crain d'étouter les donseils d'un candy.